



SV FUKTMÄTARE

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO FUKTMÅLER

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL WILGOTNOŚCIOMIERZ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN MOISTURE METER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE FEUCHTEMESSGERÄT

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KOSTEUSMITTARI

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR HUMIDIMÈTRE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL VOCHTMETER

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com





SÄKERHETSANVISNINGAR

- Vidta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder, inklusive nedanstående, vid användning av batteridrivna elektriska produkter, för att minska risken för brand, batteriläckage, personskada och/eller egendomsskada.
- Försök aldrig öppna batteriet.
- Förvara inte batteriet där temperaturen kan överskrida 40 °C.
- Uttjanta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Bränn inte batterier.
- Under extrema förhållanden kan batteriläckage uppstå. Om du upptäcker vätska på batterierna, torka noggrant upp vätskan med en trasa och undvik hudkontakt med vätskan.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Batteri	9 V
Strömförbrukning, drift	9 mA
Temperaturmätområde	0 till 40 °C
Upplösning	0,1 %
Noggrannhet, konduktivitetmätning	±2 %
Omgivningstemperatur*	0 till 40 °C
Omgivningstemperatur**	-10 till 50 °C
Luftfuktighet	max. 80 % RH
Automatisk avstängning***	Ja
Kapslingsklass	IP20

* Drift, ** Transport och förvaring

*** Efter 2 minuters inaktivitet

BESKRIVNING

- Mäter fuktighet i trä- och byggnadsmaterial som betong, tegel, gipsskivor, tapeter med flera.
- Mäter även omgivningstemperatur.
- Sex lägen för mätning av olika material.
- Låsfunktion håller kvar mätvärdet under en kort stund.
- Automatisk avstängningsfunktion sparar batteriet.
- Drivs av ett 9 V-batteri (säljs separat).

1. Skyddslock
2. Mätspetsar
3. Fuktighetskvot
4. Omgivningstemperatur
5. Detekteringsläge
6. Lägesväljarknapp
7. Låsknapp för mätvärde
8. Strömbrytare (PÅ/Av)

BILD 1

HANDHAVANDE

Isättning av batteri

1. Öppna batteriluckan på produktens baksida.
2. Anslut ett 9 V-batteri till kontaktdonet.
3. Sätt i batteriet i batterifacket.
4. Stäng batteriluckan.

BILD 2

START OCH AVSTÄNGNING

Tryck på strömbrytaren för att starta och stänga av fuktmätaren.

VAL AV ENHET

Håll låsknappen intryckt i 3 sekunder för att växla mellan temperaturvisning i °C och °F.

VAL AV DETEKTERINGSLÄGE

Stega fram till önskat detekteringsläge med lägesväljarknappen.

Läge	Material	Mätområde
1	Bok, gran, lärk, björk, körsbär, valnöt, ek, tall, lönn, ask, douglasgran	6 till 44 %
2	Cementgolv, betong, gips	1,4 till 7,4 %
3	Anhydritgolv	0,0 till 4,1 %
4	Cementbruk	0,8 till 5,1 %
5	Kalkbruk	0,4 till 3,7 %
6	Tegel	0,0 till 8,5 %

OBS!

Om mätvärdet underskrider mätområdets undre gräns visas "0" eller "LO", om mätvärdet överskrider mätområdets övre gräns visas "HI".

LÅSNING AV MÄTVÄRDE

Tryck på låsknappen för att "frysa" mätvärdet i displayen. Tryck en gång till för att frigöra displayens visning.

MÄTNING

Starta fuktmätaren och tryck mätspetsarna med viss kraft mot det material som ska fuktmätas, så att spetsarna tränger in något i materialet. Materialets fukthalt visas på displayen.

INDIKERING AV LÅG BATTERINIVÅ

När batteriet är nästan tomt börjar en varningssymbol för svagt batteri att blinka.

UNDERHÅLL

Fuktmätaren kräver inte mycket underhåll. Följ anvisningarna nedan för att hålla den i gott skick.

- Hantera fuktmätaren varsamt och utsätt inte den inte för stötar, damm, vätskor, kontinuerlig vibration eller extrema temperaturer.
- Kontrollera batterierna regelbundet. Ta ut batterierna ur fuktmätaren om den inte ska användas på en längre tid.
- Förvara fuktmätaren i dess väska när den inte används.

SIKKERHETSANVISNINGER

- For å redusere risikoen for brann, batterilekkasje, personskade og/eller eiendomsskade ved bruk av batteridrevne elektriske produkter, følg alltid grunnleggende sikkerhetstiltak, inkludert de under.
- Forsøk aldri å åpne batteriet.
- Ikke oppbevar batteriet der temperaturen kan komme over 40 °C.
- Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.
- Ikke brenn batterier.
- Under ekstreme forhold kan det oppstå batterilekkasje. Dersom du oppdager væske på batteriene, tørk nøye opp væsken med en klut, og unngå hudkontakt med væsken.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Batteri	9 V
Strømforbruk, drift	9 mA
Temperaturmåleområde	0 til 40 °C
Oppløsning	0,1 %
Nøyaktighet, konduktivitetsmåling	±2 %
Omgivelsestemperatur*	0 til 40 °C
Omgivelsestemperatur**	-10 til 50 °C
Luftfuktighet	maks 80 % RH
Automatisk avstenging***	Ja
Kapslingsklasse	IP 20

* Drift, ** Transport og oppbevaring

*** Etter 2 minutters inaktivitet

BESKRIVELSE

- Måler fuktighet i tre- og byggematerialer som betong, tegl, gipsplater, tapet med mer.
- Måler også omgivelsestemperatur.
- Seks innstillinger for måling av ulike materialer.
- Låsefunksjon lar måleverdien stå en kort stund.
- Automatisk avstengingsfunksjon sparer batteriet.
- Drives med et 9 V-batteri (selges separat).

1. Beskyttelseslokk
2. Målespisser
3. Fuktighetskvote
4. Omgivelsestemperatur
5. Detekteringsmodus
6. Modusvelgerknapp
7. Låseknapp for måleverdi
8. Strømbryter (på/av)

BILDE 1

BRUK

Sette inn batteriet

1. Åpne batteridekselet på baksiden av produktet.
2. Tilkoble et 9 V-batteri til kontakten.
3. Sett batteriet i batterirommet.
4. Lukk batteriluken.

BILDE 2

START OG AVSTENGING

Trykk på strømbryteren for å starte og slå av fuktmåleren.

VALG AV ENHET

Hold inne låseknappen i 3 sekunder for å veksle mellom temperaturvisning i °C og °F.

VALG AV DETEKTERINGSMODUS

Trykk fram til ønsket detekteringsmodus medodusvelgerknappen.

Innstilling	Materiale	Måleområde
1	Bøk, gran, lerk, bjørk, kirsebær, valnøtt, eik, furu, lønn, ask, douglasgran	6 til 44 %
2	Sementgulv, betong, gips	1,4 til 7,4 %
3	Anhydrittgulv	0,0 til 4,1 %
4	Sementbruk	0,8 til 5,1 %
5	Kalkbruk	0,4 til 3,7 %
6	Tegl	0,0 til 8,5 %

MERK!

Dersom måleverdien underskrider måleområdets nedre grense, vises «0» eller «LO». Dersom måleverdien overskrider måleområdets øvre grense, vises «HI».

LÅSING AV MÅLEVERDI

Trykk på låseknappen for å «fryse» måleverdien i displayet. Trykk en gang til for å nullstille displayets visning.

MÅLING

Start fuktmåleren og trykk målespissene med en viss kraft mot materialet som skal fuktmåles, slik at spissene trenger noe inn i materialet. Materialets fuktinnhold vises på displayet.

VARSEL OM LAVT BATTERINIVÅ

Når batteriet er nesten tomt, begynner varsel symbolet for svakt batteri å blinke.

VEDLIKEHOLD

Fuktmåleren krever ikke mye vedlikehold. Følg anvisningene nedenfor for å holde den i god stand.

- Håndter fuktmåleren forsiktig, og ikke utsett den for støt, støv, væsker, kontinuerlig vibrasjon eller ekstreme temperaturer.
- Kontroller batteriene regelmessig. Ta batteriene ut av fuktmåleren dersom den ikke skal brukes på en stund.
- Oppbevar fuktmåleren i vesken når den ikke er i bruk.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas pracy z produktami elektrycznymi zasilanymi akumulatorami zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa, łącznie z podanymi poniżej, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, wycieku z akumulatora, obrażeń ciała i/ lub szkód materialnych.
- Nigdy nie próbuj otwierać akumulatora.
- Nie przechowuj akumulatora w pomieszczeniach, w których temperatura może przekraczać 40°C.
- Zużyte akumulatory należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie wrzucaj akumulatora do ognia.
- W warunkach ekstremalnych może dojść do wycieku z akumulatora. Jeśli odkryjesz ciecz na akumulatorze, wytrzyj ją dokładnie ścierką i unikaj jej kontaktu ze skórą.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/ rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Akumulator	9 V
Zużycie prądu podczas pracy	9 mA
Zakres pomiaru temperatury	0–40°C
Rozdzielczość	0,1%
Precyzja pomiaru przewodnictwa	±2%
Temperatura otoczenia*	0–40°C
Temperatura otoczenia**	od -10 do 50°C

Wilgotność powietrza	maks. 80% RH
Automatyczne wyłączenie***	Tak
Stopień ochrony obudowy	IP 20

*Praca, **Transport i przechowywanie,

***Po 2 minutach bezczynności

OPIS

- Mierzy wilgotność drewna i materiałów budowlanych, np. betonu, cegły, płyt kartonowo-gipsowych, tapet itp.
- Mierzy także temperaturę otoczenia.
- Sześć trybów do pomiarów w różnych materiałach.
- Funkcja blokady zapisuje wartość pomiarową na krótką chwilę.
- Automatyczne wyłączenie pozwala zaoszczędzić akumulator.
- Zasilany baterią 9 V (do kupienia osobno).

1. Pokrywka ochronna
2. Końcówki pomiarowe
3. Współczynnik wilgotności
4. Temperatura otoczenia
5. Tryb wykrywania
6. Przełącznik trybu pracy
7. Przycisk blokady do zapisywania wartości pomiarowej
8. Przełącznik (Wł/Wyt)

RYS. 1

OBSŁUGA

Wkładanie akumulatora

1. Otwórz pokrywę komory akumulatora z tyłu produktu.
2. Podłącz akumulator 9 V do złącza.
3. Włóż akumulator do komory akumulatora.
4. Zamknij pokrywę komory akumulatora.

RYS. 2

URUCHAMIANIE I WYŁĄCZANIE

Naciśnij przełącznik, aby włączyć lub wyłączyć wilgotnościomierz.

WYBÓR JEDNOSTKI

Przytrzymaj przycisk blokady wciśnięty przez 3 sekundy, aby zmienić jednostkę temperatury (°C i °F).

WYBÓR TRYBU WYKRYWANIA

Ustaw wybrany tryb wykrywania za pomocą przełącznika trybu pracy.

Tryb	Materiał	Zakres pomiaru
1	Buk, świerk, modrzew, brzoza, wiśnia, orzech włoski, dąb, sosna, klon, jesion, daglezia zielona	od 6 do 44%
2	Podłoga cementowa, beton, gips	od 1,4 do 7,4%
3	Podłoga anhydrytowa	od 0,0 do 4,1%
4	Zaprawa cementowa	od 0,8 do 5,1%
5	Zaprawa wapienna	od 0,4 do 3,7%
6	Cegła	od 0,0 do 8,5%

UWAGA!

Jeśli wartość pomiarowa znajduje się poniżej dolnej granicy zakresu pomiarowego, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „0” lub „LO”. Jeśli wartość znajduje się powyżej górnej granicy zakresu pomiarowego, na wyświetlaczu zobaczysz komunikat „HI”.

ZAPISYWANIE WARTOŚCI POMIAROWEJ

Po wciśnięciu przycisku blokującego nastąpi „zamrożenie” wartości na wyświetlaczu. Aby zwolnić blokadę, naciśnij ten przycisk jeszcze raz.

POMIAR

Uruchom wilgotnościomierz i używając odpowiedniej siły, dociśnij końcówki pomiarowe tak, aby znalazły się nieco w głębi materiału, którego wilgotność chcesz zmierzyć. Na wyświetlaczu pojawi się poziom wilgotności materiału.

WSKAŹNIK NISKIEGO POZIOMU AKUMULATORA

W razie niskiego poziomu naładowania akumulatora zaczyna migać symbol ostrzegawczy.

KONSERWACJA

Wilgotnościomierz nie wymaga wielu prac konserwacyjnych. Aby utrzymać go w dobrym stanie, postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami.

- Korzystaj z wilgotnościomierza ostrożnie, nie narażaj go na wstrząsy, zapalenie, zalanie, drgania lub ekstremalne temperatury.
- Regularnie sprawdzaj akumulatory. Wymij akumulatory, jeśli wilgotnościomierz nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Przechowuj wilgotnościomierz w futerale, jeśli z niego nie korzystasz.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Always take basic safety precautions including the following when using battery powered products to reduce the risk of fire, battery leakage, personal injury and/or material damage.
- Never attempt to open the battery.
- Do not store the battery where the temperature can exceed 40°C.
- Recycle used batteries in accordance with local regulations.
- Do not burn batteries.
- Extreme conditions can result in battery leakage. Wipe off any fluid leaking from a battery with a cloth, and avoid skin contact.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Battery	9 V
Power consumption, operation	9 mA
Temperature range	0 to 40°C
Resolution	0.1%
Precision, conductivity measuring	±2%
Ambient temperature*	0 to 40°C
Ambient temperature**	-10 to 50°C
Humidity	max 80% RH
Automatic power-off***	Yes
Protection rating	IP 20

* Operation, ** Transport and storage

*** After 2 minutes of inactivity

DESCRIPTION

- Measures moisture in wood and building materials such as concrete, brick, plasterboard and wallpaper etc.
- Also measures ambient temperature.
- Six modes for measuring different materials.
- The lock function retains the reading for a short time.
- The automatic power-off function saves the battery.
- Powered by one 9 V battery (sold separately).

1. *Protective cover*
2. *Measuring tips*
3. *Moisture quotient*
4. *Ambient temperature*
5. *Detection mode*
6. *Mode selector button*
7. *Lock button for reading*
8. *Power switch (On/Off)*

FIG. 1

USE

Inserting the battery

1. Open the battery cover on the back of the product.
2. Connect a 9 V battery to the connector.
3. Put the battery in the battery compartment.
4. Close the flap.

FIG. 2

STARTING AND SWITCHING OFF

Press the power switch to start and switch off the moisture meter.

SELECTION OF UNIT

Press the lock button for 3 seconds to switch between showing the temperature in °F and °C.

SELECTION OF DETECTION MODE

Step to the required detection mode with the selector button.

Mode	Material	Measuring range
1	Beech, spruce, larch, birch, cherry, walnut, oak, pine, maple, ash, Douglas fir	6 to 44%
2	Cement floor, concrete, plaster	1.4 to 7.4%
3	Anhydrite floor	0.0 to 4.1%
4	Cement mortar	0.8 to 5.1%
5	Lime mortar	0.4 to 3.7%
6	Brick	0.0 to 8.5%

NOTE:

“0” or “LO” is shown if the reading is less than the lower limit of the measurement range, and “HI” is shown if the reading is over the upper limit.

LOCKING OF READING

Press the lock button to “freeze” the reading in the display. Press once again to clear the display.

MEASURING

Start the moisture meter and firmly press the measuring tips on the material to be measured, so that the tips are pressed into the material. The moisture content of the material is shown in the display.

LOW BATTERY LEVEL INDICATOR

A warning symbol for weak battery starts to flash when the battery is almost flat.

MAINTENANCE

The moisture meter requires little maintenance. Follow the instructions below to keep it in good condition.

- Handle the moisture meter with care and do not expose it to knocks, dust, liquid, continuous vibration or extreme temperatures.
- Check the batteries at regular intervals. Remove the batteries from the moisture meter if it is not going to be used for some time.
- Store the moisture meter in the case when not in use.

SICHERHEITSHINWEISE

- Treffen Sie bei der Verwendung von batteriebetriebenen Elektroprodukten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen, einschließlich der folgenden, um das Risiko von Bränden, Auslaufen von Batterieflüssigkeit, Verletzungen und/oder Sachschäden zu verringern.
- Die Batterie darf nicht geöffnet werden.
- Die Batterie darf nicht bei Temperaturen über 40 °C gelagert werden.
- Leere Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Unter extremen Bedingungen kann es zum Auslaufen der Batterie kommen. Wenn Sie auf den Batterien Flüssigkeit entdecken, Flüssigkeit gründlich mit einem Tuch abwischen und Hautkontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Batterie	9 V
Stromverbrauch, Betrieb	9 mA
Temperaturmessbereich	0 – 40 °C
Auflösung	0,1 %
Präzision, Leitfähigkeitsmessung	±2 %
Umgebungstemperatur*	0 – 40 °C
Umgebungstemperatur**	-10 – 50 °C
Luftfeuchtigkeit	max. 80 % RH
Automatische Abschaltung***	Ja
Schutzart	IP20

* Betrieb, ** Transport und Lagerung

*** Nach 2 Minuten Inaktivität

BESCHREIBUNG

- Misst die Feuchtigkeit in Holz und Baumaterialien wie Beton, Ziegeln, Gipskarton, Tapeten usw.
- Misst auch die Umgebungstemperatur.
- Sechs Einstellungen für die Messung verschiedener Materialien.
- Sperrfunktion zeigt den Messwert für kurze Zeit an.
- Automatische Abschaltfunktion schont die Batterie.
- Eine 9 V-Batterie erforderlich (separat erhältlich).

1. Schutzabdeckung
2. Messspitzen
3. Feuchtigkeitsverhältnis
4. Umgebungstemperatur
5. Erkennungsmodus
6. Moduswahl Taste
7. Sperrtaste für Messwert
8. Ein-/Ausschalter

ABB. 1

BEDIENUNG

Einsetzen der Batterie

1. Öffnen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Produkts.
2. Schließen Sie eine 9-V-Batterie an den Kontakt an.
3. Setzen Sie die Batterie in das Batteriefach.
4. Schließen Sie das Batteriefach.

ABB. 2

EIN- UND AUSSCHALTEN

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Feuchtigkeitsmessgerät ein- und auszuschalten.

EINHEIT WÄHLEN

Halten Sie die Sperrtaste 3 Sekunden lang gedrückt, um zwischen der Temperaturanzeige in °C und °F zu wechseln.

WAHL DES ERKENNUNGSMODUS

Wechseln Sie mit der Moduswahltaste zum gewünschten Erkennungsmodus.

Modus	Materialien	Messbereich
1	Buche, Fichte, Lärche, Birke, Kirsche, Nussbaum, Eiche, Kiefer, Ahorn, Esche, Douglasie	6 bis 44 %
2	Zementboden, Beton, Gips	1,4 bis 7,4 %
3	Anhydritestrich	0,0 bis 4,1 %
4	Zementmörtel	0,8 bis 5,1 %
5	Kalkmörtel	0,4 bis 3,7 %
6	Ziegel	0,0 bis 8,5 %

ACHTUNG!

Unterschreitet der Messwert die untere Messbereichsgrenze wird "0" oder "LO" angezeigt, überschreitet der Messwert die obere Messbereichsgrenze, wird "HI" angezeigt.

MESSWERT SPERREN

Sperrtaste drücken, um den Messwert im Display "einzufrieren". Erneut drücken, um die Anzeige freizugeben.

MESSUNG

Starten Sie den Feuchtigkeitsmesser und drücken Sie die Messspitzen mit etwas Krafteinsatz gegen das zu messende Material, sodass die Spitzen etwas in das Material eindringen. Der Feuchtigkeitsgehalt des Materials wird auf dem Display angezeigt.

WARNHINWEIS SCHWACHE BATTERIE

Wenn die Batterie fast leer ist, beginnt ein entsprechendes Warnsymbol zu blinken.

PFLEGE

Das Feuchtigkeitsmessgerät benötigt keine besondere Wartung. Beachten Sie folgende Anweisungen zu seiner Pflege.

- Behandeln Sie das Feuchtigkeitsmessgerät vorsichtig und setzen Sie es keinen Stößen, Staub, Flüssigkeiten, ständigen Vibrationen oder extremen Temperaturen aus.
- Überprüfen Sie die Batterien regelmäßig. Wird das Feuchtigkeitsmessgerät längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien herausgenommen werden.
- Wird das Feuchtigkeitsmessgerät nicht verwendet, ist es in seiner Tasche aufzubewahren.

TURVALLISUUSOHJEET

- Ryhydy aina paristokäyttöistä sähkölaitteita käyttäessäsi perusvarotoimiin tulipalon, pariston vuotamisen, henkilövahingot ja/ tai omaisuusvahingon riskin vähentämiseksi.
- Älä koskaan yritä avata akkua.
- Älä paristoa säilytä paikassa, jossa lämpötila voi ylittää 40 °C.
- Käytetyt akut on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Älä polta paristoa.
- Äärimmäisissä olosuhteissa paristo voi vuotaa. Jos paristojen päällä on nestettä, pyyhi neste huolellisesti liinalla ja vältä ihokosketusta nesteeseen kanssa.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Paristo	9 V
Virrankulutus, toiminta	9 mA
Lämpötilan mittausalue	0...40 °C
Tarkkuus	0,1 %
Tarkkuus, johtavuuden mittausta	±2 %
Ympäristön lämpötila*	0...40 °C
Ympäristön lämpötila**	-10 – 50 °C
Ilmankosteus	maks. 80% RH
Automaattinen sammutus***	Kyllä
Kotelointiluokka	IP20

* Toiminta, ** Kuljetus ja varastointi

*** 2 minuutin käyttämättömyyden jälkeen

KUVAUS

- Mittaa puun ja rakennusmateriaalien, kuten betonin, tiilen, kipsilevyjen, tapettien ja muiden kosteuden.
- Mittaa myös ympäristön lämpötilan.
- Kuusi tilaa eri materiaalien mittaamiseen.
- Lukitus toiminto säilyttää mittausravon lyhyen aikaa.
- Automaattinen sammutus toiminto säästää paristoja.
- Toimii yhdellä 9 V -paristolla (myydään erikseen).

- Suojakansi*
- Mittauskärjet*
- Kosteussuhde*
- Ympäristön lämpötila*
- Tunnistustila*
- Tilanvalintapainike*
- Mittausarvon lukituspainike*
- Virtakytkin (ON/OFF)*

KUVA 1

KÄYTTÖ

Akun asentaminen

- Avaa takana oleva paristolokero.
- Kytke 9 V:n paristo liittimeen.
- Aseta paristo paristokoteloon.
- Sulje paristotilan kansi.

KUVA 2

KÄYNNISTYS JA SAMMUTUS

Käynnistä ja sammuta kosteusmittari painamalla virtakytkintä.

YKSIKÖN VALINTA

Pidä lukituspainiketta painettuna 3 sekunnin ajan vaihtaaksesi °C- ja °F-lämpötilanäytön välillä.

TUNNISTUSTILAN VALINTA

Siirry haluamasi tunnistustilan kohdalle tilanvalintapainikkeella.

Tila	Materiaali	Mittausalue
1	Pyökki, kuusi, lehtikuusi, koivu, kirsikka, pähkinäpuu, tammi, mänty, vaahtera, saarni, Douglas-kuusi	6-44 %
2	Sementtilattia, betoni, kipsi	1,4-7,4 %
3	Anhydriittilattia	0,0-4,1 %
4	Sementtilaasti	0,8-5,1 %
5	Kalkkilaasti	0,4-3,7 %
6	Tiili	0,0-8,5 %

HUOM!

Jos mitattu arvo alittaa mittausalueen alarajan, näyttöön tulee "0" tai "LO"; jos mitattu arvo ylittää mittausalueen ylärajan, näyttöön tulee "HI".

MITTAUSARVON LUKITUS

Paina lukituspainiketta lukeman "jäädyttämiseksi" näyttöön. Vapauta näyttö painamalla uudelleen.

MITTAUS

Käynnistä kosteusmittari ja paina mittauskärjet hieman voimalla mitattavaa materiaalia vasten niin, että kärjet tunkeutuvat hieman materiaaliin. Materiaalin kosteuspitoisuus näkyy näytössä.

PARISTOVAROITIN

Kun akku on lähes tyhjä, akun alhaisen varaustason varoitussymboli alkaa vilkkua.

HUOLTO

Kosteusmittari ei vaadi paljon huoltoa. Noudata alla olevia ohjeita, jotta tuote pysyy hyvässä kunnossa.

- Käsittele kosteusmittaria varoen, äläkä altista sitä iskuille, pölylle, nesteille, jatkuvalle värinälle tai äärimmäisille lämpötiloille.
- Tarkista paristot säännöllisesti. Poista paristot, kun kosteusmittari on pidemmän aikaa käyttämättömänä.
- Säilytä kosteusmittari sen laukussa, kun sitä ei käytetä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Suivez toujours les consignes de sécurité de base, y compris celles ci-dessous, lors de l'utilisation de produits alimentés par batterie, afin de réduire les risques d'incendie, de fuite de la batterie, de dommages corporels et/ou matériels.
- N'essayez jamais d'ouvrir la batterie.
- Ne pas conserver la pile à des emplacements où la température peut dépasser 40 °C.
- Les piles usagées doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.
- Ne pas brûler la pile.
- Dans des conditions extrêmes, la pile peut fuir. Si vous remarquez du liquide sur les piles, essuyez-le soigneusement avec un chiffon, en évitant tout contact avec la peau.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pile	9 V
Consommation électrique, en fonctionnement	9 mA
Plage de température	0 à 40 °C
Précision	0,1 %
Précision, mesure de la conductivité	±2 %
Plage de température*	0 à 40 °C
Plage de température**	-10 à 50 °C
Humidité de l'air	80 % HR maxi
Extinction automatique***	Oui
Indice de protection	IP20

* En service, ** Transport et rangement

*** Après 2 minutes d'inactivité

DESCRIPTION

- Mesure l'humidité dans le bois et les matériaux de construction tels que le béton, les briques, les plaques de plâtre, les papiers peints, etc.
- Mesure également la température ambiante.
- Six modes de mesure pour les différents matériaux.
- La fonction de blocage conserve la valeur mesurée pendant une courte période.
- La fonction d'arrêt automatique économise les piles.
- Alimenté par une pile 9 V (vendue séparément).

1. *Capuchon de protection*
2. *Embouts de mesure*
3. *Taux d'humidité*
4. *Température ambiante*
5. *Mode détection*
6. *Bouton de sélection de mode*
7. *Bouton de verrouillage de la valeur mesurée*
8. *Interrupteur (Marche/Arrêt)*

FIG. 1

UTILISATION

Mise en place de la pile

1. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles à l'arrière de l'appareil.
2. Utilisez une pile de 9 V pour le connecteur.
3. Installez la batterie dans le compartiment.
4. Fermez le compartiment de pile.

FIG. 2

DÉMARRER ET ÉTEINDRE L'APPAREIL

Appuyez sur l'interrupteur pour démarrer/arrêter le testeur.

CHOIX DE L'UNITÉ

Maintenez le bouton de verrouillage enfoncé pendant 3 secondes pour basculer l'affichage de la température entre °C et °F.

CHOIX DU MODE DE DÉTECTION

Sélectionnez le mode de détection souhaité avec le bouton du choix du mode de détection.

Mode	Matériau	Plage de mesure
1	Hêtre, sapin, mélèze, bouleau, cerisier, noyer, chêne, pin, érable, frêne, pin de Douglas	6 à 44 %
2	Sol en ciment, béton, plâtre	1,4 à 7,4 %
3	Chape anhydrite	0,0 à 4,1 %
4	Mortier de ciment	0,8 à 5,1 %
5	Mortier de chaux	0,4 à 3,7 %
6	Briques	0,0 à 8,5 %

REMARQUE !

Si la valeur de mesure est inférieure à la limite basse de la plage de mesure, l'écran affiche « 0 » ou « LO », et si la valeur de mesure dépasse la limite supérieure, l'écran affiche « HI ».

LECTURE DE LA VALEUR DE MESURE

Appuyez sur le bouton de verrouillage pour « geler » la valeur affichée. Appuyez une fois pour supprimer l'affichage.

MESURE

Mettez l'appareil en marche et appuyez les pointes de mesure contre le matériau à mesurer, suffisamment fort pour les pointes pénètrent dans le matériau. Le taux d'humidité du matériau s'affiche à l'écran.

INDICATEUR NIVEAU DE PILE BAS

Lorsque les piles sont presque vides, un symbole d'avertissement commence à clignoter.

ENTRETIEN

Le testeur n'a pas besoin de beaucoup d'entretien. Conformez-vous aux instructions ci-dessous pour le maintenir en bon état.

- Manipulez le testeur d'humidité avec précautions, et ne l'exposez pas à des chocs, à la poussière, à des liquides, à des vibrations continues ou à des températures extrêmes.
- Vérifiez régulièrement les piles. Retirez les piles du testeur s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Rangez le testeur dans son étui quand il n'est pas utilisé.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Neem altijd elementaire veiligheidsmaatregelen in acht, inclusief de hieronder vermelde, bij het gebruik van elektrische producten die op batterijen of accu's werken, om het risico van brand, batterijlekkage, persoonlijk letsel en/of materiële schade te beperken.
- Probeer nooit de accu open te maken.
- Bewaar de batterij niet daar waar de temperatuur hoger kan worden dan 40 °C.
- Afgedankte batterijen moeten worden verwijderd in overeenstemming met de van toepassing zijnde voorschriften.
- Verbrand batterijen niet.
- Onder extreme omstandigheden kan batterijlekkage optreden. Als u vloeistof op de batterijen ontdekt, veeg de vloeistof dan grondig af met een doek en vermijd huidcontact met de vloeistof.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij/accu	9 V
Stroomverbruik bij gebruik	9 mA
Meetbereik temperatuur	0 tot 40 °C
Nauwkeurigheid	0,1%
Nauwkeurigheid, geleidbaarheidsmeting	± 2%
Omgevingstemperatuur*	0 tot 40 °C
Omgevingstemperatuur**	-10 tot 50 °C
Luchtvochtigheid	max. 80% RH
Automatische uitschakeling***	Ja
Beschermingsklasse	IP20

* Bediening, ** Transport en opslag

*** Na 2 minuten inactiviteit

BESCHRIJVING

- Meet het vochtgehalte in hout en bouwmaterialen zoals beton, bakstenen, gipsplaat, behang e.d.
- Meet ook de omgevingstemperatuur.
- Zes standen voor het meten in verschillende materialen.
- Vergrendelfunctie bewaart de meetwaarde korte tijd.
- Automatische uitschakelfunctie spaart de batterij.
- Werkt op één 9V batterijen (apart verkrijgbaar).

1. Beschermkap
2. Meetpunten
3. Vochtigheidsgraad
4. Omgevingstemperatuur
5. Detectiemodus
6. Modusselektieknoop
7. Vergrendelknop voor meetwaarde
8. Schakelaar (aan/uit)

AFB. 1

AANWENDING

Accu plaatsen

1. Open het batterijklepje aan de achterkant van het product.
2. Sluit een 9 V-batterij aan op de connector.
3. Plaats de accu in het accucompartiment.
4. Sluit het batterijklepje.

AFB. 2

STARTEN EN STOPPEN

Druk op de aan/uit-schakelaar om de vochtmeter te starten en uit te schakelen.

EENHEID KIEZEN

Houd de vergrendelknop 3 seconden ingedrukt om te schakelen tussen de temperatuurweergave in °C en °F.

DETECTIEMODUS KIEZEN

Ga naar de gewenste detectiemodus met de modusselectieknop.

Modus	Materiaal	Meetbereik
1	Beuken, spar, lariks, berken, kersen, walnoot, eik, den, esdoorn, essen, douglas	6 - 44%
2	Cementvloer, beton, gips	1,4 - 7,4%
3	Anhydrietvloer	0,0 - 4,1%
4	Cement	0,8 - 5,1%
5	Kalk	0,4 - 3,7%
6	Baksteen	0,0 - 8,5%

LET OP!

Als de gemeten waarde onder de ondergrens van het meetbereik valt, wordt "0" of "LO" weergegeven, als de gemeten waarde de bovengrens van het meetbereik overschrijdt, wordt "HI" weergegeven.

GEMETEN WAARDE AFLEZEN

Druk op de vergrendelknop om de gemeten waarde in het display te "bevriezen". Druk nog een keer om het display weer vrij te geven.

METEN

Start de vochtmeter en druk de meetpunten met enige kracht tegen het materiaal waarvan het vochtgehalte gemeten moet worden, zodat de punten iets in het materiaal doordringen. Het vochtgehalte van het materiaal wordt op het display weergegeven.

INDICATIE BATTERIJ BIJNA LEEG

Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, begint een waarschuwingssymbool voor zwakke batterij te knipperen.

ONDERHOUD

De vochtmeter heeft niet veel onderhoud nodig. Volg de onderstaande instructies om hem in goede staat te houden.

- Ga voorzichtig om met de vochtmeter en stel hem niet bloot aan schokken, stof, vloeistoffen, continue trillingen of extreme temperaturen.
- Controleer de batterijen regelmatig. Verwijder de batterijen uit de vochtmeter als u die langere tijd niet gaat gebruiken.
- Bewaar de vochtmeter in de bijbehorende tas wanneer hij niet wordt gebruikt.